

## Referência Bibliográfica básica da Máxima 39, 27-jan-2025

『最高道徳の格言』学習資料（平成29年7月号）

### 39 己を抑損して賢と良を推奨す

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【地位や仕事を譲る】「最高道徳では、自分のおごり高ぶる心や独占しようとする心を抑えて、名誉や利益に結びつく地位や仕事は、それにふさわしい実力と人格を備えた人を推奨し、その人に譲るのです。」(P. 94)とあります。あなたは地位や仕事を誰かに譲ったことはありますか。譲る人を決めるときにどのような基準でその人を選びましたか。また譲るときと譲ったあととの自身の心境も含めてご紹介ください。
  2. 【譲るときの配慮】「譲られた人がまだ十分に実力を備えていない場合は、こちらが陰に陽にその不足を補い、その人を生かし育てていくことが大切です。他人を推奨するということは、その人の人生を左右する重大な問題ですから、慎重な配慮が必要です。」(P. 95)とあります。あなたは、地位や仕事を譲ったあと、その人の不足を補い、その人の成長を助けた経験はありますか？また前任者に助けられたり、こんなサポートがあったらよかったと思ったことはありますか。地位や仕事を譲ったときの望ましい配慮とはどのようなものか話し合ってみましょう。
- 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。
1. 新版『道徳科学の論文』第9冊  
P. 356 第8章 最高道徳実行上の注意条件  
(46) 「己を抑損して賢と良を推奨す」
  2. 新版『道徳科学の論文』第7冊  
P. 357 第14章 第9項 第13節 追加分(35)上  
帝道及び王道の主権相続法を再検討し、モラロジー団体の組織の大要を説明し、且つ天爵の意味とこれを得る方法とを説明す〔第14章 第9項 第13節の追加分〕
  3. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『三方よし』の人間学』 PHP  
P. 142 「地位や仕事に執着しない」

#### 【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部  
Tel:04-7173-3218 Fax:04-7176-1177 katei@moralogy.jp

# Estudo do Kakuguen

最高  
27  
2025

de janeiro  
Segunda-feira  
das 20:00 às 21:30

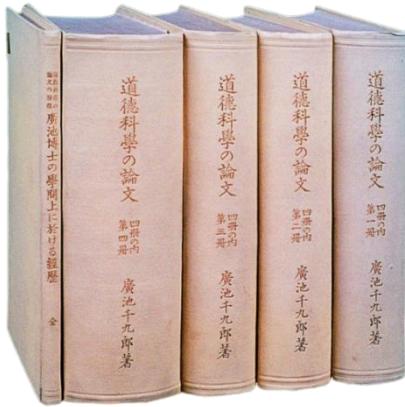
Kakuguen  
nº 39

Contenha a si mesmo, indicando as  
pessoas de bem e sabedoria.

己を抑損して賢と良を推奨す

realização  
Use o link abaixo para acessar o material  
de estudo e para entrar na reunião:  
[moralogia.org.br/kakuguen](http://moralogia.org.br/kakuguen)

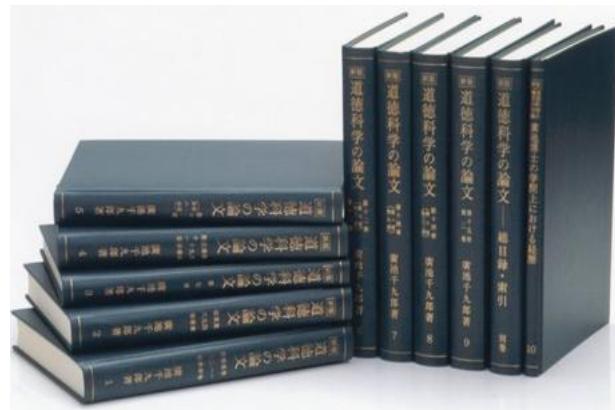




**Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike**, 1<sup>a</sup> edição em japonês, 4 vols.  
1926



**Antropologia do Sampou Yoshi**



**Idem**, em japonês, reimpressa, 10 vols. 1985

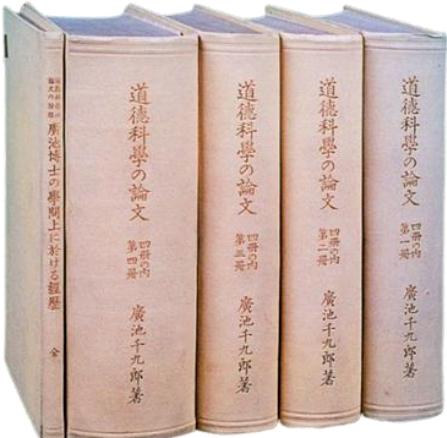


**Idem**, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9).  
1994

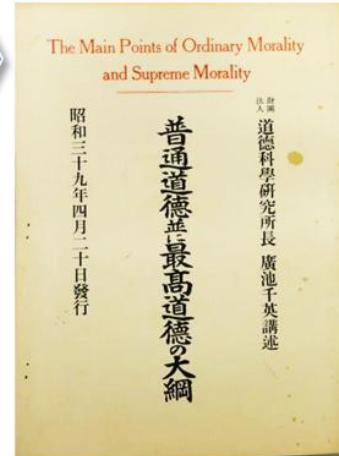


**Idem**, 1<sup>a</sup> edição em inglês, 3 vols.  
2002

Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.

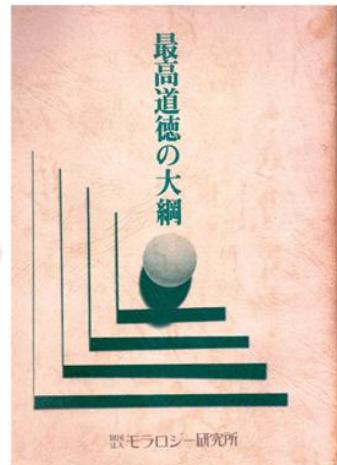


“Tratado...” impresso em 1928



abr-1964

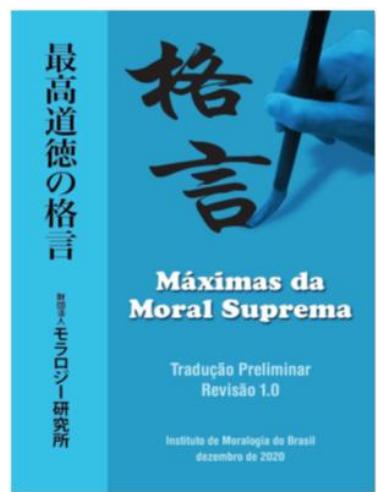
Do texto de 1974 foram selecionadas 65 máximas e complementadas, numa linguagem atual, de 2 a 3 páginas por máxima → 1984



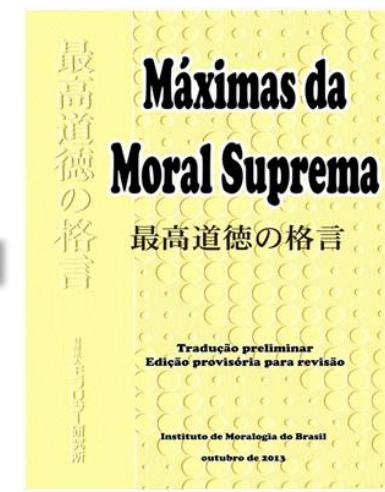
Nov-1974



Jun-1984



Dez-2020



Out-2013



## 1. 新版『道徳科学の論文』第9 冊 第8 章 最高道徳実行上の注意条件

### (46) 「自己を抑損して賢と良を推奨す」

従来の道徳においても、自己の欲望を抑《おさ》えて名譽もしくは利益の地位を他の賢人もしくは善人に譲るというようなことが行われておったのであります、それは極めて稀《ま》れなことでありました。しかるに今回の最高道徳においては、世界の人心開発もしくは救済ということが究極的目的になっておるのでありますから、真にこれを成し遂ぐるには、自分でなければならぬということであれば、決していかなる地位も仕事も他人に譲る必要はありません。もしそうでなくして、ただ単に自分の名譽や利益になる地位とか仕事とかは、まず他人を推奨《すいしょう》してこれに譲り置き、しこうして自分は常に実力を磨き、且つ徳を積んで自己の品性を大成することに努力するのであります。かくのごとくに相互に他人を推奨するようになれば、政治上の争いも、利益上の争いもなくなつて、その当事者の幸福はその地位や仕事を得たよりも更に大きいことになりましょう。

## 1. Tratado da Ciéncia da Moral, vol. 9 (redação original de 1926)

### (46) Contenha a si mesmo, indicando as pessoas de bem e sabedoria

Revisão do título →: Contenha-se e defende a sabedoria e o bem

Era prática da moralidade comum, no passado, reprimir os próprios desejos e ceder uma posição honrosa ou vantajosa a pessoas de sabedoria e virtude, mas, isso era muito raro. No entanto, na moralidade suprema o objetivo final é a iluminação e a salvação da humanidade; nessa missão, não é necessário recusar uma posição ou função se – de fato – ninguém consegue realmente desempenhá-lo exceto você mesmo. Se, ao contrário, não for o caso, e tratar-se apenas de posição honrosa ou vantajosa, deve-se primeiramente recomendar outra pessoa – cedendo-lhe a função –, e de sua parte, esforçar-se constantemente em desenvolver a própria capacidade e aperfeiçoar o seu caráter, acumulando virtudes. Se, dessa maneira, as pessoas passarem a confiar-se mutuamente e apoiar-se umas às outras, todas as disputas deixarão de existir, seja no campo da política seja nos negócios, e a felicidade dessa pessoa será muito maior do que a proporcionada pela tal posição honrosa ou função.

Do *Tratado da Ciéncia da Moral*, inglês, Vol. 3, *Sinopse da Moral Suprema* (Número 8.46): ***Restrain yourself and advocate the wise and the good.*** It was in the practice of conventional morality in the past to restrain one's desires and decline an honourable or profitable position in favour of another man of wisdom and virtue. Such, however, was very rare. Supreme morality has as its ultimate aim the enlightenment and salvation of all mankind; one need not decline a position or job if, indeed, no one could really perform it except oneself. If, on the contrary, it only concerns honour or benefit, one should rather decline a position or job, recommending another to take it while on one's own part one should always promote one's ability and devote oneself to perfecting one's character by accumulating virtue. If in this manner, people come to trust or advocate each other, all disputes will cease to exist, either in the field of politics or in the matter of gain, the happiness of people concerned being far greater than if they obtained such a position or a job.

## 1a. 最高道徳の格言 (1984 年版)

### 39 自己を抑損 《よくそん》して賢 《けん》と良を推奨 《すいしょう》す

この格言は、謙讓 《けんじょう》の精神の本質を述べたものです。

私たちは、自分の名誉や利益に結びつく地位や仕事のことになると、人を押しのけてまでそれを獲得しようとしがちです。これでは他の人の間に無用の競争を生じ、円満な人間関係を損 《そこ》なうことになります。

他方、私たちは、自分の地位や仕事を他の人に譲 《ゆず》ることもあります。しかし、それが見栄 《みえ》や体裁 《ていさい》にとらわれた遠慮や我慢にもとづいているとすれば、形のうえでは道徳的な行為に見えても、自分の心中に不平や不満、後悔 《こうかい》が残ることになります。

**最高道徳では、自分のおごり高ぶる心や独占 《どくせん》しようとする心を抑 《おさ》えて、名誉や利益に結びつく地位や仕事は、それにふさわしい実力と人格を備えた人を推奨し、その人に譲るのです。そして、自分自身はつねに品性の向上に努力し、あわせて実力を磨いていくのです。これが「自己を抑損して賢と良を推奨す」ということです。ただし、人心の開発救済という重大事に関して、どうしても自分でなければならないときには、他人に譲る必要はありません。**

「賢と良を推奨す」といっても、現実には容易なことではありません。たとえ譲る心ができたとしても、適当な人材を推薦 《すいせん》することができなければ、その人は十分に責任を果たしたとはいえないでしょう。そこで私たちは、推薦しようとする人の特性や意向を思いやって、その人の個性や能力を生かすことができるかどうか、また、その人が仕事に意味や生きがいを見いだせるかどうかを深く配慮 《はいりょ》することが必要です。そのような配慮をしないで重い責任を負わせたならば、その人は一時的に名誉心を刺激

## 1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

### 39. ~~Contenha a si mesmo, indicando as pessoas de bem e sabedoria~~ Contenha-se e defende a sabedoria e o bem

Esta máxima expressa a essência do espírito despretensioso.

Quando há oportunidades de cargos, serviços ou funções que podem nos proporcionar vantagens ou *status*, em geral procuramos conquistá-los a todo custo, mesmo passando por cima de outras pessoas. Isso gera competições desnecessárias com outras pessoas e prejudica o relacionamento humano harmonioso.

Por outro lado, há também situações em que cedemos os serviços, cargos ou funções a outras pessoas. Isso, na aparência poderá parecer uma atitude moral louvável, mas, se a motivação para essa atitude for simplesmente a de conter-se ou a de fazer cerimônia – preocupado com o visual ou a reação de terceiros – o resultado final será a insatisfação interior, in tranquilidade e frustração.

**Na moral suprema, devemos conter o orgulho e a vaidade e ceder a oportunidade, declinando de cargos, funções ou serviços que proporcionem vantagens e *status*, indicando pessoas competentes e de personalidade. De nossa parte, devemos nos concentrar em sempre elevar o caráter e aprimorar as nossas capacitações e habilidades. Este é o significado de “~~Contenha a si mesmo, indicando as pessoas de bem e sabedoria~~ Contenha-se e defende a sabedoria e o bem”.** Porém, quando a sua participação for indispensável para o desenvolvimento e salvação das pessoas, não será necessário decliná-los.

Na prática “~~Contenha-se e defende a sabedoria e o bem~~ “defender a sabedoria e o bem” não é nada fácil. Enquanto não conseguir indicar uma pessoa apropriada – mesmo que consiga ceder a oportunidade – não se pode afirmar que cumpriu plenamente com a sua responsabilidade. Por isso, é necessário estarmos muito atentos às características, intenções e inclinações da pessoa que queremos indicar; e depois, devemos levar em consideração se essa pessoa terá ou não condições de desenvolver o seu potencial, e se encontrará ou não a alegria, a vibração e um significado nessa função. Se indicarmos uma pessoa para assumir elevada função – sem essa consideração de nossa parte – ela poderá, num primeiro momento, sentir-se lisonjeada, estimulada pelo *status* ou prestígio temporário, mas, logo em seguida será sufocada pelo

されて感激することもあるでしょうが、やがて地位や仕事に押しつぶされてしまうことにもなりかねません。したがって、譲られた人がまだ十分に実力を備えていない場合は、こちらが陰《いん》に陽《よう》にその不足を補い、その人を生かし育していくことが大切です。他人を推奨するということは、その人の人生を左右する重大な問題ですから、慎重《しんちょう》な配慮が必要です。

このように優《すぐ》れた人を見いだし推奨する態度は、自我を没却し神意に同化した人にしてはじめて可能になります。そして自分の名誉や利害を離れて、より多くの人材を育てることが、真に団体や国家の繁栄をもたらすのです。

最高道徳の格言 (p. 94-95)

trabalho e status. Por isso, quando a pessoa ainda não reúne a competência necessária, o importante é estarmos dispostos a suprir as deficiências – direta e indiretamente –, visando a desenvolvê-la e formá-la. Indicar uma pessoa é uma questão de grande responsabilidade porque isso pode afetar enormemente a vida dela, o que requer uma atenção muito cuidadosa de nossa parte.

Dessa forma, atitudes como as de descobrir e indicar as pessoas de respeito, competentes e dignas, somente se torna possível com a renúncia ao egoísmo e a completa assimilação da vontade de Deus. E, desenvolvendo e formando o maior número possível de pessoas, longe de interesses, vantagens e honrarias pessoais, podemos verdadeiramente alcançar a prosperidade das organizações e da nação.

Do Kakuguen, págs. 94~95

## 1b. 『最高道徳の格言』 を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

**1. 【地位や仕事を譲る】** 「最高道徳では、自分のおごり高ぶる心や独占しようとする心を抑えて、名誉や利益に結びつく地位や仕事は、それにふさわしい実力と人格を備えた人を推奨し、その人に譲るのです。」(P.94)とあります。あなたは地位や仕事を誰かに譲ったことはありますか。譲る人を決めるときにどのような基準でその人を選びましたか。また譲るときと譲ったあとの自身の心境も含めて紹介ください。

**2. 【譲るときの配慮】** 「譲られた人がまだ十分に実力を備えていない場合は、こちらが陰に陽にその不足を補い、その人を生かし育していくことが大切です。他人を推奨するということは、その人の人生を左右する重大な問題ですから、慎重な配慮が必要です。」(P.95)とあります。あなたは、地位

## 1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

**1. 【地位や仕事を譲る】** Na pág. 94 consta que: "Na moral suprema, devemos conter o orgulho e a vaidade e ceder a oportunidade, declinando de cargos, funções ou serviços que proporcionem vantagens e status, indicando pessoas competentes e de personalidade." Alguma vez você cedeu cargos e funções a outra pessoa? Qual critério você utilizou para decidir a quem ceder a oportunidade? Comente os seus sentimentos, antes e depois de ceder a oportunidade a outra pessoa.

**2. 【譲るときの配慮】** Na pág. 95 consta que: "... quando a pessoa ainda não reúne a competência necessária, o importante é estarmos dispostos a suprir as deficiências – direta e indiretamente –, visando a desenvolvê-la e formá-la. Indicar uma pessoa é uma questão de grande responsabilidade porque isso pode afetar enormemente a vida dela, o que requer uma atenção muito cuidadosa de nossa parte." Você já teve a experiência de, após ceder um cargo ou posição no seu trabalho, suprir as

や仕事を譲ったあと、その人の不足を補い、その人の成長を助けた経験はありますか？また前任者に助けられたり、こんなサポートがあったらよかつたと思ったことはありますか。地位や仕事を譲ったときの望ましい配慮とはどのようなものか話し合ってみましょう。

## 2. 新版『道徳科学の論文』第7冊

追加文（三五）上 帝道及び王道の主権相続法を再検討し、モラロジー団体の組織の大要を説明し、且つ天爵の意味とこれを得る方法とを説明す

〔注〕第十四章第九項第十三節の追加文 【七冊目 p.357】

団体主権の相続法ならびに団体統制の方法につき、中国聖人のいわゆる帝道及び王道にては、広く賢人と諮詢《はか》りて賢人を挙ぐるを務めく『史記《しき》』伯夷《はくい》列伝に岳牧《がくばく》すなわち諸侯を推薦せること見ゆ。このこと『尚書《しょうしょ》』の堯《ぎょう》・舜《しゅん》・禹《う》のところを通覧すれば明らかなり〉、堯・舜は主権を禅《ゆず》り、禹はこれを賢良の子孫に譲《ゆず》り、しこうして以上すべて最高道徳をもって政治を行ったのであります。このいわゆる帝道及び王道が古来中国にては政体及び政治の理想的模範となっておるのであります。そこで、結局、いわゆる帝道及び王道は、（一）団体主権の相続には聖賢の人を挙げてその主権を譲ること〈ただし日本の国体はこれと異なりて主権は万世一系の皇室にあり。これ眞の帝道なり。禅譲《せんじょう》の制は殷《いん》・周《しゅう》の放伐《ほうばつ》

deficiências da pessoa que assumiu e ajudá-la a crescer? Ou então, você já foi ajudado pela pessoa que ocupou o seu cargo anteriormente, ou teve alguma experiência de apoio que lhe foi dado quando você assumiu o cargo e que foi muito útil? Conversem sobre as atitudes desejáveis ao ceder um cargo ou posição no trabalho.

## 2. “Tratado da...” pág. 357 do Vol. 7 (versão em japonês) ou versão em inglês, Vol. III, cap. IX.Xiii – Ortolino Espiritual: A tradução para português foi baseada na versão em inglês.

**Nota Adicional (35a)**, pág. 154-156. **Uma reanálise da lei da sucessão à soberania, no assim chamado ‘caminho do imperador’ e ‘caminho do rei’; uma explicação resumida da organização do movimento da moralologia, e uma explicação do significado da nobreza divina<sup>(1)</sup> e do caminho para alcançá-la.**

<sup>(1)</sup> **Nobreza divina** (ou **nobreza celestial**) = É a palavra usada na máxima: “Pratique a nobreza divina e a nobreza humana naturalmente o acompanhará” (天爵を修めて人爵これに従う – Tenshaku Wo Osamete Jinshaku Kore Ni Shitagau – Attain heavenly nobility, and human nobility will follow)

Na sucessão do poder supremo e no método de controle de uma organização, era uma regra tradicional – de acordo com o ‘caminho do imperador’ e o ‘caminho do rei’, assim denominados na tradição dos mestres chineses –, nomear um homem sábio com a recomendação de muitos homens sábios<sup>217</sup>. Yao e Shun, cada um entregou os direitos soberanos a um homem virtuoso, respectivamente, e Yu a seu filho sábio e virtuoso, e todos eles administraram os assuntos com suprema moralidade. Essas formas de governo pelo ‘caminho do imperador’ e pelo ‘caminho do rei’ têm sido consideradas modelos ideais de sistema político e de governo, na China. Em outras palavras, essas regras visam: (1) indicar um homem de virtude e sabedoria como sucessor do poder supremo em uma organização e transferi-lo, por abdicação, em favor do sábio sucessor<sup>218</sup>, e (2) adotar um sistema de aconselhamento e um sistema de eleição, tanto para sucessão quanto para a administração, mas (3) adotar o sistema hereditário de sucessão quando o herdeiro natural for sábio e virtuoso, e por fim, (4) assegurar um governo excelente e respeitável.

<sup>217</sup> Na Vida de Bo Yi de Shi Ji (Memórias Históricas, 91 a.C.), parece que os candidatos eram recomendados por todos os Senhores (lorde, barão, senhor feudal) e

に比すれば平和なれども、その実質に破壊性を含む〉、（二）その禅譲及び行政には諮詢《しじゅん》法及び選挙法を用うること、（三）賢良の子孫あれば世襲せしむること、しこうして、（四）以上すべて善政を布《し》くことであるのです。しかしながら、人心に最高道徳を入れずしては右の方法のいずれを行ふも弊害の起こることは同じであります。故に一切の事、究竟《きゅうきょう》するところは上に立つもの最高道徳を行い、これを人心に扶植するほかないであります。いまモラロジー団体の組織法は日本の国体をはじめとして右の帝道及び王道の理想を参酌《さんしゃく》してあって、これにつきては第一巻第十四章第九項第十三節に説明してありますが、しかしながら、いまだ悉《つく》さざるところもありと思えば、更に左に一言いたしておきます。

モラロジー団体は、（一）上下ともに最高道徳をその精神に入れ、（二）世襲制度によりて相続をなし、（三）その各家名《かめい》相続者と当該団体の事業の責任者とはこれを区別し、その形式は大略今日の立憲君主政体の制度の長所のみによることにいたしてあります。これに加うるにモラロジー団体の健実なるところはその幹部ならびに団員各自の精神に最高道徳を入れてあるほかに、その教化の任に当たる人々が将来永久にわたりていはずれもみな聖人の教えに従い、私の精神と実行とを体得《のみこむ》した人のみに限ることにしてありますから、職業的でないことにあるのです。すなわち各自みな家業もしくは公私の職務を持ちながら、自己の祖先以来の天に対する借財返済のため義務先行をなし、「天爵を享受《うくること》」〈健康・長命・開運及び家運万世不朽〉を目的としてそのモラロジー教育の教化事業に協力するのであります。故にこういう方々はモラロジー団体に向かって衣食を求むるとか、当団体内の職員の椅子《いす》を覗《うかが・ねら》うとか、部下の団員を私《わたくし》して自己の勢力を張ろうとかいうような人は一人もないで

governadores (yue mu). Isso se depreende da leitura dos artigos de Yao, Shun e Yu em *Shang Shu* (*O Livro dos Documentos Históricos*, c. 600 a.C.).

<sup>218</sup> No Japão, a estrutura nacional é diferente: o direito soberano consiste na linhagem ininterrupta da Casa Imperial, que é o verdadeiro sistema do ‘caminho do imperador’. O sistema de abdicação chinês é muito mais pacífico do que a forma de deposição (banimento, destituição, impeachment) das dinastias Yin e Zhou, mas, na essência, não é isento de uma natureza destrutiva.

No entanto, sem a introdução da moralidade suprema na mente humana, qualquer uma dessas formas de governo poderá fracassar. Em suma, o mais importante é que aqueles que estão no topo da administração devem praticar a moralidade suprema e implantar esse espírito nas demais pessoas. O movimento da moralologia, por sua vez, foi construído tendo como referência a estrutura nacional do Japão e os ideais do assim chamado ‘caminho do imperador’ e ‘caminho do rei’. É explicado na subseção anterior (IX. Xiii – Ortolino Espiritual, págs. 149~154), mas como isso me parece ainda insuficiente, segue aqui uma explicação adicional:

No movimento da moralologia, (1) seja no escalão superior seja no inferior, todos incorporam a moral suprema em seus corações, (2) a relação ortolínica é mantida pelo sistema de sucessão hereditária, e (3) deve-se diferenciar o sucessor da pessoa responsável pela administração da instituição; e assim, a instituição é constituída principalmente com base nos melhores aspectos da atual monarquia constitucional. Além disso, essa instituição é confiável e sólida porque a liderança e os seus membros incorporam a moralidade suprema em seus corações e porque aqueles que estão encarregados da sua divulgação (iluminação das pessoas) devem estar sempre restritos àqueles que seguirão os ensinamentos dos grandes mestres, perpetuamente, e que também compreenderam o meu espírito e as práticas (NT: “meu” = Chikuro Hiroike), e nenhum deles se dedicando a isso, como profissão. Em outras palavras, enquanto cada um se dedica na sua profissão e ocupações, públicas ou privadas, cumpre também o seu dever moral de quitar as dívidas perante Deus, desde os dias de seus ancestrais, e contribui na atividade educacional da moralologia com o objetivo de alcançar a nobreza celestial<sup>219</sup>.

Por isso, nesta instituição, não há uma pessoa que esteja buscando um meio de vida por meio dela, ou que tenha ambição por um cargo na equipe visando ampliar o seu poder sobre os membros do escalão inferior, para fins egoístas. Organizado dessa forma, essa instituição continuará para sempre, e, claro, o movimento da moralologia está, e estará, sob a liderança dos praticantes da moralidade suprema ou de seus descendentes que praticam a moralidade suprema, e a equipe de colaboradores será constituída por aqueles que prestaram serviços relevantes à

あります。かくしてこの組織は今後永久的に続くものであります。しこうしてモラロジー団体の首脳部はもとより、最高道徳の実行者もしくはその子孫の実行者これに当たり、その職員には同団体の功労者もしくはその子孫をはじめ内外会員の中から選抜するのでありますから、内部の調和は終始永久にわたり外部より想像し得ざる平和の状態を存しておるのであります。嫉妬《しっと》・競争・不平などは全くこれなく、各自《めいめい》に万事に対して自己反省して忠誠努力して要求せぬ美生活を営んでおるのであります。

しこうしてついでに一言付記しておくことは、最高道徳の実行は「天爵を享受《うくること》」の原因をなすものにて、そのいわゆる天爵とは人間の力にて授け得ざる事項であるのです。すなわち健康・長命（すなわち人間の生命）それと家運の万世不朽はいかなる財力でも権力でも買ひ得ぬものであります。次に開運と申すもこれまた学力・知力・金力・権力等のごとき人力にて得らるるものでなく、天爵を受くるということと同じ意味になるのであります。そこで、開運とは右の天爵と人爵とを得る原因になる原理を指すのであります。しこうして人間はまず開運せねば、眞の永久の安心と幸福とは得られぬのであります。ひとたび開運すれば、資本の大小、営業の種類、知人の多少等、そういう末のことは論ずるに及ばぬので、何事も必ず成功するのであります。損をするのも成功せぬのも、すべて不幸に陥るのはみな好運命のないためであります。しこうして開運は学力・知力・金力・権力等の人力にては得られず、必ず最高道徳実行のほか何事をなしても得られぬのであります。

instituição e por seus descendentes e também por aqueles selecionados entre os membros, dentro e fora da instituição. Sendo assim, a harmonia e a paz dentro da instituição estarão sempre perfeitas e ninguém – de fora da instituição – conseguirá imaginar: não haverá ciúmes, conflitos ou reclamações entre os membros, e cada um manterá uma vida pura, na qual pratica a autorreflexão em todos os assuntos, prestando um serviço sincero e fiel, sem ambições e vontades de recompensa.

<sup>219</sup>A nobreza divina aqui significa boa saúde, longa vida, bom destino\* e prosperidade eterna da família.

\* bom destino (sorte, bom destino de vida) = 開運 = *Kaiun* em japonês, significa cultivar/produzir e abrir as portas para bons rumos na sua vida.

Nesse sentido, há uma coisa a ser acrescentada. A prática da moralidade suprema é o único caminho para alcançar a nobreza divina (celestial). A nobreza divina não é algo ser concedida com o poder do ser humano. Em outras palavras, nenhum dinheiro nem qualquer tipo de poder seria capaz de adquirir a saúde, a longevidade (ou seja, vida humana) e a prosperidade eterna da família. Também não é possível alcançar bom destino\* por meio de forças do ser humano como o conhecimento, esperteza, dinheiro e autoridade/poder; pois o bom destino resulta em alcançar a nobreza celestial, já que o bom destino é o princípio causador tanto da nobreza celestial quanto da nobreza humana; e sem o bom destino de vida o homem não pode garantir a verdadeira segurança e felicidade perpétuas. Uma vez alcançado o bom destino, essa pessoa certamente terá sucesso em tudo que estiver envolvido, independentemente de questões secundárias como o capital disponível, tipo de comércio, quantidade de amigos e conhecidos e assim por diante. **Perdas e fracassos e todos os tipos de infortúnios são atribuídos à falta de bom destino.** Afinal, o bom destino não é alcançado por meio do poder e capacidade do ser humano, mas apenas pela prática da moralidade suprema.

### "Tratado da ..." Versão em inglês, vol. III, pág. 154-156. ADDITIONAL NOTE (35a)

**A Reinvestigation of the Law of Succession to Sovereignty in the So-Called 'Emperor's Way' and 'King's Way'; An Outline Explanation of the Organization of the Morality Movement, and an Explanation of the Meaning of Heavenly Nobility and the Way of Securing It.**

According to the 'emperor's way' and the 'king's way' so-called in the tradition of the Chinese sages, it was the rule concerning the succession of the supreme power and the method of controlling an organization, to appoint a wise man upon the advice of many wise men.<sup>217</sup> Yao and Shun each handed over the sovereign rights to a virtuous man respectively, and Yu to his wise and virtuous son, and all these administered the affairs with supreme morality. Those forms of rule by the

'emperor's way' and the 'king's way' have been regarded as ideal models of political system and government in China. In other words, these rules aim at (1) appointing a man of virtue and wisdom as successor to the supreme power in an organization and transferring it by abdication in favour of the wise successor,<sup>218</sup> and (2) adopting an advisory system and election system both for succession and administration, but (3) adopting the hereditary system of succession when the natural heir is wise and virtuous, and altogether (4) ensuring an admirable government.

<sup>217</sup> In the Life of Bo Yi of *Shi Ji* (*Historical Memoirs*, 91 B.C.), it appears that candidates were recommended by all the lords and governors (*yue mu*). This will be made clear by reading through the articles of Yao, Shun and Yu in *Shang Shu* (*The Book of Historical Documents*. c. 600 B.C.).

<sup>218</sup> The national structure of Japan is different: the sovereign right lies with the unbroken line of the Imperial House, which is the true system of the 'emperor's way'. The Chinese abdication system is much more peaceful than the banishment form of the *Yin* and *Zhou* dynasties, but, substantially speaking, it is not without a destructive nature.

Any of these forms of rule may fail, however, without the introduction of supreme morality into the human mind. The important thing is that those of higher rank should practise supreme morality themselves and implant it in the spirits of others. Now, the moralogy movement is constructed in consideration of the Japanese national structure and the ideals of the so-called 'emperor's way' and the 'king's way'. It is explained in the foregoing subsection (IX. xiii), but as this seems to me still insufficient, here is a further explanation:

Within the moralogy movement, (1) both superiors and inferiors take supreme morality into their own spirits, (2) the ortholin onship is succeeded to by the hereditary system, and (3) the successor is to be distinguished from the responsible person or persons for the enterprises in the organization; and thus the organization is constituted mainly after the good points only of the present constitutional monarchy. In addition, this organization is safe and sound because the leading staff and other members have taken supreme morality into their own spirits and because those who are in charge of the enlightenment of people are to be always confined to those who will follow the teachings of the sages perpetually and who have also understood my spirit and practice, none of them being, therefore, a so-called professional. In other words, while engaging themselves in their own trades or occupations, public or private, they perform their moral duty in order to pay off past debts owing to God since the days of their ancestors, and co-operate in the educational work of moralogy with the object of attaining to heavenly nobility.<sup>219</sup> There is not one man among them, therefore, who seeks to find a means of living in the organization or to have an eager eye upon a post on the staff or to extend his own power over inferior members for selfish purposes. Organized in such a way, this construction will go on forever, and, of course, the moralogy movement is, and shall be, under the leadership of the practitioners of supreme morality or their descendants practising supreme morality, and the staff are to be composed of those who have rendered distinguished services to the organization and their descendants and also of those who are selected from among the members inside and outside the organization. Thus the harmony and peace inside the organization will always be so perfect that no one could imagine it from the outside: there will be no jealousy, conflict or complaint among, members, and each one will maintain a pure life in which he practises self-examination in every affair and renders sincere and faithful service without any desire for reward.

<sup>219</sup> Heavenly nobility here implies good health, long life, good fortune and everlasting prosperity of one's family.

In this connection there is one thing to be added. The practice of supreme morality is the only way of achieving heavenly nobility which is not to be conferred by human power. In other words, no amount of money nor any kind of right can procure health, longevity (i.e., human life) and everlasting prosperity of the family. Neither is it possible to attain good fortune\* by means of such human powers as learning, intellect, physique, money and authority; for the so-called good fortune implies the attainment of heavenly nobility, for it is good fortune which constitutes the principle that causes both heavenly nobility and human nobility; and a man cannot secure his true perpetual security and happiness without first obtaining this. If once a man should attain good fortune, he will be sure to succeed in whatever he is engaged in, irrespective of such inessentials as the amount of capital, kind of trade, number of acquaintances and so on. Loss and failure and, indeed, all kinds of misfortunes are to be attributed to lack of good fortune. After all, good fortune is not obtainable by means of human power, but only by the practice of supreme morality.

\* good fortune = 開運 = *Kaiun* in Japanese, meaning the cultivation of one's own fortune.

### 3. 廣池千九郎著、廣池幹堂編 『「三方よし」の人間学』 PHP

#### P.142 「地位や仕事に執着しない」

長い間努力して獲得した地位や仕事に対して、多くの人々は強い執着心を抱くものです。それによって名譽や利益がもたらされるのですから、なかなか手放すことができるのは、当然といえば当然といえるでしょう。

しかしながら、自分も他人も共に益する道を選ぶとき、私たちは地位や仕事にしがみついていてはいけません。自分がしてきた地位や仕事を譲るのに最適と思われる人物を推薦し、譲り渡していくという判断を、どこかの時点で下すべきだと考えます。自分の欲望を抑えて形式的にその立場を退くという意味ではなく、自分が任されてきた仕事等を、タイミングを見計らって適任者に継承するということです。

その後はさらに自分自身の生き方に磨きをかけ、日々の善行によって徳を積み、自己の品性の完成を目指して努力するのです。

このような考え方に基づいて、誰もが適任者に地位や仕事をタイミングよく譲っていけば、利益上の争いも、あるいは政治上の争いもなくなる、自分自身もその地位や仕事によって得た以上の幸福感を味わえるに違いありません。

### 4. 備考

**4.1.** Reunião do General McArthur e imperador do Japão, em 28-set-1945

**4.2.** Artigo do jornalista Benedito Ferri de Barros, no jornal Estado de São Paulo, da década de 1980 ou 90, sobre as peculiaridades da casa imperial japonesa.

### 3. Livro: Antropologia do Sampou Yoshi

#### Pág. 142 "O desapego do trabalho e do status"

Muitas pessoas têm um forte apego a cargos, status e a função (trabalho) que conquistaram através de longos esforços. Uma vez que é isso que lhe honra, proporciona o status e as vantagens, é compreensível que seja difícil abandoná-los.

No entanto, quando optamos pelo caminho que beneficia a nós mesmos e aos outros, não devemos ficar apegados ao status ou ao trabalho. Em algum momento da sua vida você terá que tomar a decisão de indicar o seu sucessor mais apropriado, e entregar o cargo e o trabalho à essa pessoa. Isto não significa reprimir os seus desejos e renunciar ao cargo formalmente, mas sim, a de promover a sucessão do trabalho que lhe foi confiado a uma pessoa adequada observando o “timing” apropriado.

Depois disso, devemos aprimorar ainda mais o nosso modo de vida para acumular virtudes através de prática cotidiana de boas ações visando o aperfeiçoamento do nosso caráter.

Se todos cedessem os cargos e trabalhos às pessoas certas, e nos “timings” adequados com base nesse pensamento, não haveria conflito de interesses ou disputas políticas, e certamente a sensação de satisfação e felicidade será bem maior do que aquilo que sentiam quando estavam na ativa.

### 4. Complementos

- Fim -